

Table I
Transliteration of Arabic consonants

Arabic letter	Name of letter	Transliteration	Example & remarks	
	Hamza	Omit (Initial)	Abu Sara	أبو سارة
		` (medial)	Bi'r	بئر
		` (final)	San'a'	صنعاء
ا	alif	a A	Abu Adam	أبو آدم
ب	ba	b B	Bannga	بانغا
ت	ta	t T	Talodi	تلودي
ث	tha	th TH	Tharthar	ثرثار
ج	jim	j J	Juba	جوبا
ح	ha	h H	Halfa	حلفا
خ	kha	kh KH	Khor	خور
د	dal	d D	Dungula	دنقلا
ذ	dhal	dh DH	Dhahban	ذهبان
ر	ra	r R	Raja	راجا
ز	zay	z Z	Zalinji	زالنجي
س	sin	s S	Sawakin	سواكن
ش	shin	sh SH	Shandi	شندي
ص	sad	s S	Say	صاي
ض	dad	d D	Di'ayn	ضعين
ط	ta	t T	Tokar	طوكر
ظ	za	z Z	Zalat	ظلط

ع	ayn			Abri	عبري
غ	ghayn	gh	GH	Ghazala	غزالة
ف	fa	f	F	Fadasi	فداسي
ق	gaf	G(calssical q)		Galabat	قلابات
ك	kaf	k	K	Korti	كورتى
ل	lam	l	L	Lagawa	لقاوة
م	mim	m	M	Malakal	ملكال
ن	nun	n	N	Nimuli	نيمولى
هـ	_ha	_h	_H	Hashaba	هشابة
و	waw	w	W	Waw	واو
ي	ya	y	Y	Yambiyu	يامبيو
تش	cha	ch	CH	Chad	تشاد
نق	ng	ng	NG	Nguri	نقري
ني	ny	ny	NY	Nyala	نيالا
ب	p	p	P	Pipor	بيبور
ف	v	v	V	Volta	فولتا

Transliteration of Arabic Vowels
Diphthongs and Dacritical Marks

Table II

Arabic letter	Name of letter	Transliteration	Example & Remarks	
ـَ	Fatha	a	ar-Rahad	الرهد
ـِ	Kasra	i	ar-Rimta	الرمطة
ـُ	Damma	u	Burri	بري
ـُ	Damma tawila	u (uu)	Kuurki	كوركى
ـُ	Damma qasira	o	Obbo	وبو
ـْ	Sukun	omit	Atbra	اتبره
ا	Alif fatha	a (aa)	Babanusa	بابنوسة
آ	Alif madda	a	Qur'an	قرآن
ى	Alif maqsura	a	Marssa	مرسى
ة	Ta marbuta	a	Rabwa	ربوة
ـ	Shadda	doubling consnsnt	Abbasiya	عباسية
ي	Ya kasra	i (ii)	al-Hafiir	الحفير
ال (شمسية)	Al (shamsiya)	doubling	ash-Shajara	الشجرة
ال (قمرية)	Al (qumariya)	al	al-wadi	الوادي
ـ	Tanwin fatha	n	n	بينا
		a	Beyta	
ـ	Tanwin kasra	i	Beyti	بيت
		n	n	
ـ	Tanwin damma	n	n	بيت
		u	Beytu	

PROPOSED DIPHTHONGS:

ow	as in habowba
aw	as in law
oo	as in boat
uu	as in boot
ii	as in seen
ey	as in beyt
ai	as in kaif
e	as in get